

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1929-1930

Projet de Loi allouant des crédits supplémentaires aux Budgets ordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928.

(Voir les n^{os} 229 (session de 1928-1929), 11, 168, 259 (session de 1929-1930) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 26 juin, 2 et 4 juillet 1930.)

TITRE PREMIER.

Budget du Congo Belge.

Crédits supplémentaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1928, tableau II, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à cinquante-six millions deux cent quatre-vingt-huit mille six cent septante-sept francs (56,288,677 francs) se répartissant conformément au tableau A ci-annexé.

ART. 2.

Les crédits ouverts par l'article 1^{er} ci-dessus seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi sur les recettes géné-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1929-1930

Wetsontwerp waarbij aanvullende kredieten op de Gewone Begrotingen van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1928, verleend worden.

(Zie de n^{is} 229 (zitting 1928-1929), 11, 168, 259 (zitting 1929-1930) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 26 Juni, 2 en 4 Juli 1930.)

EERSTE TITEL.

Begrooting van Belgisch-Congo.

Aanvullende kredieten.

EERSTE ARTIKEL.

Om aan de Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1928, tabel II, te worden gehecht, worden aanvullende kredieten geopend welke een algeheel bedrag bereiken van zes en vijftig miljoen tweehonderd acht en tachtig duizend zeshonderd zeven en zeventig frank (56,288,677 frank) welke verdeeld worden overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel A.

ART. 2.

De bij artikel 1 hierboven geopende kredieten zullen worden gedekt door de gewone middelen der Schatkist.

ART. 3.

Het overschot der bij deze wet toegelaten uitgaven op de algemeene ont-

rales de l'exercice 1928, prévues au tableau I annexé à la loi du 27 mars 1929, contenant le Budget du Congo Belge de cet exercice, sera couvert au moyen d'un emprunt.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer à concurrence de l'emprunt à contracter, des bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo Belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

TITRE II.

Budget du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.

Crédits supplémentaires.

ART. 5.

Il est ouvert pour être rattachés au Budget des dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928, tableau V des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à quatre millions cinq cent trente-deux mille trois cent quarante-quatre francs soixante-neuf centimes (fr. 4,532,344-69) se répartissant conformément au tableau B ci-annexé.

ART. 6.

Les crédits ouverts par l'article 5 ci-dessus seront couverts par les ressources générales du Trésor du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 7.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique le jour de sa

vangsten van het dienstjaar 1928, voorzien bij tabel I, gevoegd bij de wet van 27 Maart 1929, houdende de Begrooting van Belgisch-Congo voor dit dienstjaar, zal bij middel eener leening worden gedekt.

ART. 4.

De Minister van Koloniën wordt bij deze wet gemachtigd, ten beloope van de te sluiten leening, Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo, uit te geven, volgens de bij Koninklijk besluit vastgestelde modaliteiten.

TITEL II.

Begrooting van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.

Aanvullende kredieten.

ART. 5.

Om aan de Begrooting der gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1928, te worden gehecht, worden op tabel V, aanvullende kredieten geopend voor een geheel bedrag van vier miljoen vijfhonderd twee en dertig duizend driehonderd vier en veertig frank negen en zestig centiemen (fr. 4,532,344-69) welke worden verdeeld overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel B.

ART. 6.

De bij voormeld artikel 5 geopende kredieten zullen worden gedekt door de algemeene geldmiddelen der Schatkist van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.

TITEL III.

Verscheidene schikkingen.

ART. 7.

Deze wet is uitvoerbaar in België en in Afrika op den dag harer bekendmaking

publication au *Moniteur* et au *Bulletin Officiel* du Congo Belge.

Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, au 1^{er} janvier 1928.

Bruxelles, le 4 juillet 1930.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ÉMILE TIBBAUT.

Les Secrétaires,

François VAN BELLE,
Alf. AMELOT.

in den *Moniteur* en in het *Ambtelijk Blad* van Belgisch Congo.

Voor wat betreft het openen der kredieten, is zij op 1 Januari 1928 van kracht.

Brussel, 4 Juli 1930.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

(4)

TABLEAU A

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1928**

**TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les divers services**

**Crédits supplémentaires au tableau II du Budget des dépenses ordinaires
du Congo Belge pour l'exercice 1928**

TABEL A

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1928**

**TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten onder de verscheidene diensten**

**Bijkomende kredieten aan de tabel II van de Begrooting der gewone uitgaven
van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1928**

[illegible]

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
EERSTE SECTIE. In België werkende Instellingen en Diensten. HOOFDSTUK III. <i>Uitvoeringsdiensten der Koloniale Begrooting te Brussel.</i> Verscheiden uitgaven voor de uitvoeringsdiensten der Koloniale Begrooting: Reis- en verblijfskosten van het personeel. Zendingen in den vreemde. Materieel en meubilering. Onderhoud der bureelen, abonnementen aan den telegraaf om de Provincie-Gouverneurs in te lichten. Telegram- en briefwisselingskosten. Ontvangst- en ontledingskosten van tot de Kolonie bestemde goederen. Verscheidene uitgaven van het verpakkingsambt te Antwerpen dat belast is met de verrichtingen der verzending van de colli voor het Beheer der Kolonie bestemd en verscheidene onkosten van den dienst der invoervergunningen. HOOFDSTUK IV. <i>Dienst van het koloniaal personeel.</i> Reiskosten naar de Kolonie en terug van het koloniaal personeel, met uitzondering van dit der stedelijke omschrijving van Leopoldville. Wedden en familievergoedingen van het met verlof zijnde personeel met uitzondering van dit der stedelijke omschrijving van Leopoldville. - Wachtgeld van het koloniaal personeel of aan de stagiarissen in beschikbaarheid gesteld of uit hun ambt, om welke reden ook, ontheven. Pensioenen, vergoedingen en bijzondere tegemoetkomingen: Lasten te vereffenen van 1 Januari tot 31 December 1928, betreffende het in gang zijnde dienstjaar of vroegere dienstjaren. HOOFDSTUK V. <i>Dienst der Voordrachten en Inlichtingen.</i> Allerlei uitgaven der Koloniale Schoolpropaganda en der Tentoonstelling en Jaarbeurzen. HOOFDSTUK VII. <i>Uitgaven van verscheidene diensten.</i> Zendingen voor studie en onderzoek in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerlei onkosten. Kosten van bekendmaking en allerlei hierop betrekking hebbende onkosten Subsidies, toelagen en allerlei uitgaven	
	9
	10
	13
	14
	16
	18
	22
	24
	26

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires, — Bedrag der bijkredieten.
SECTION II.		
Dépenses des services d'Afrique.		
CHAPITRE VIII.		
<i>Gouvernement Général.</i>		
27	Traitements d'activité et indemnités diverses du Gouverneur général, du Vice Gouverneur général attaché au Gouvernement général et des fonctionnaires et agents des services rattachés au Gouvernement général : Cabinet du Gouverneur général, Secrétariat général, Direction générale du personnel et Contentieux. Frais de voyage à l'intérieur. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux	626,718 »
30	Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes	31,650 »
31	Dépenses diverses relatives à la chasse et à la faune du Congo.	3,000 »
32	Subsides et subventions à des organismes d'intérêt général et à des cercles d'agrément.	210,000 »
CHAPITRE IX.		
<i>Imprimerie de Boma.</i>		
35	Traitements et indemnités du personnel	67,020 »
CHAPITRE X.		
<i>Services judiciaires.</i>		
<i>Parquets et tribunaux :</i>		
38	Traitements d'activité du personnel. Indemnités diverses. Frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement	1,800,000 »
CHAPITRE XI.		
<i>Instruction publique.</i>		
43	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur.	258,114 »
CHAPITRE XII.		
<i>Télégraphie sans fil.</i>		
48	Traitements d'activité, indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur.	366,000 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
SECTIE II.	
Uitgave der diensten van Afrika.	
HOOFDSTUK VIII.	
<i>Algemeen Bewind.</i>	
Activiteitswedden, evenals verscheidene vergoedingen van den Gouverneur-Generaal, van den aan het Gouvernement-Generaal gehechten Vice-Gouverneur-Generaal en van de ambtenaren en beambten uit de diensten, bij het Gouvernement-Generaal gevoegd: Kabinet van den Gouverneur-Generaal, Algemeen Secretariaat, Algemeen Bestuur van het personeel en der Betwiste Zaken. Reiskosten in het binnenland. Verplaatsingskosten der particulieren, leden van den Regeeringsraad of van de Gewestelijke Comiteiten.	27
Uitgaven betreffende de werking van de Commissie voor de bescherming der inboorlingen	30
Verscheidene uitgaven betreffende de jacht en de fauna van Congo	31
Toelagen en tegemoetkomingen aan organismen van algemeen belang en aan vermaakkeringen	32
HOOFDSTUK IX.	
<i>Drukkerij in Boma.</i>	
Wedden en vergoedingen van het personeel	35
HOOFDSTUK X.	
<i>Gerechtsdiensten.</i>	
<i>Parketten en Rechtbanken</i>	
Activiteitswedden van het personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland en verplaatsingsvergoedingen.	38
HOOFDSTUK XI.	
<i>Openbaar Onderwijs.</i>	
Activiteitswedden en verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten in het binnenland.	43
HOOFDSTUK XII.	
<i>Draadlooze Telegrafie.</i>	
Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen aan het personeel. Reiskosten in het binnenland.	48

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkredieten.
CHAPITRE XIII.		
<i>Cultes et missions.</i>		
51	Subsides aux missions et divers. Indemnités aux desservants des cures du Katanga. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux missions.	385,000 »
CHAPITRE XIV.		
<i>Bienfaisance publique.</i>		
52	Bienfaisance publique au Congo Belge	15,000 »
CHAPITRE XVI.		
<i>Services de l'agriculture.</i>		
55	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel du Service de l'agriculture. Frais de voyage à l'intérieur	1,940,788 »
JARDIN D'EXPÉRIMENTATION D'EALA.		
58	Traitements d'activité du personnel et indemnités diverses. Frais de voyage à l'intérieur.	89,899 »
STATIONS DE DOMESTICATION DES ÉLÉPHANTS D'UELÉ.		
61	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur.	120,181 »
I. — STATIONS AGRICOLES. — PROPAGANDE COTONNIÈRE.		
65	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. Achat de semences, y compris frais de transport.	1,667,440 »
II. — CULTURES AUTRES QUE LE COTON.		
66	Traitements d'activité du personnel. Indemnités diverses. Frais de voyage à l'intérieur.	3,241,190 »
IV. — STATION DE NIOKA.		
72	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur.	69,781 »
V. — STATION EXPÉRIMENTALE DE CULTURE DE QUINQUINA (Tshibinda).		
77	Matériel et fournitures spéciaux, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers	174,760 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
HOOFDSTUK XIII. <i>Eerediensten en Zendingen.</i> Toelagen aan de zendingen en allerlei Vergoedingen aan de pastorijsbedienaars van Katanga. Reis- en voedingskosten der missionarissen die aan boord der booten reizen welke op den Congostroom varen. Vervoerkosten der voor de zendingen bestemde goederen.	51
HOOFDSTUK XIV. <i>Openbare Weldadigheid.</i> Openbare Weldadigheid in Belgisch-Congo.	52
HOOFDSTUK XVI. <i>Landbouwdienst.</i> Activiteitswedden en verscheidene vergoedingen voor het personeel van den Landbouwdienst. Reiskosten in het binnenland.	55
PROEFTUIN IN EALA. Activiteitswedden van het personeel en verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland	58
TEMMINGSSTANDPLAATS DER OLIFANTEN VAN UELE. Activiteitswedden en verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten in het binnenland	61
I. — LANDBOUWSTATIONS. — KATOENPROPAGANDA. Dagloonen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel. Aankoop van zaden, met inbegrip der vervoerkosten.	65
II. — ANDERE TEELTEN DAN HET KATOEN. Activiteitswedden van het personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland	66
IV. — STANDPLAATS VAN NIOKA. Activiteitswedden en verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten in het binnenland	72
V. — QUINQUINA-KWEEK, PROEFSTANDPLAATS (Tshibinda). Materieel en bijzondere benoodigdheden, vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten inbegrepen,	77

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkredieten.
CHAPITRE XVII.		
<i>Services des Douanes.</i>		
80	Traitements d'activité, indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur.	347,000 »
86	Office douanier colonial d'Anvers : personnel. Frais de gestion et indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte.	50,000 »
CHAPITRE XVIII.		
<i>Service des Postes, Téléphones et Télégraphes.</i>		
89	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur.	1,089,757 »
92	Subvention à la Compagnie Belge Maritime du Congo	300,000 »
CHAPITRE XIX.		
<i>Service de l'Hydrographie.</i>		
97	Traitements et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur. . .	574,000 »
CHAPITRE XX.		
<i>Gouvernements provinciaux. — Administration des provinces.</i>		
100	Traitements d'activité et indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur des Gouverneurs, des Commissaires généraux et du personnel des Secrétariats et des Gouvernements provinciaux	1,037,493 »
CHAPITRE XXI.		
<i>Service territorial.</i>		
105	Traitements d'activité, frais de voyage à l'intérieur, frais de représentation et indemnités du personnel	11,775,892 »
106	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir du service territorial	10,450 »
CHAPITRE XXII.		
<i>Service des Affaires indigènes et de la main-d'œuvre.</i>		
108	Traitements d'activité, indemnités diverses du personnel, frais de voyage à l'intérieur, frais de déplacement. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes; salaires des messagers indigènes attachés aux chefferies. Rémunérations aux chefferies pour l'exécution de travaux d'intérêt général, soit par application des décrets, soit en vertu de conventions. Dots pour femmes de polygames à libérer. Entretien et frais de déplacement des relégués politiques.	1,775,808 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
HOOFDSTUK XVII. <i>Diensten van het Tolwezen.</i> Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten in het binnenland. Koloniaal tolambt van Antwerpen: personeel. Beheerskosten en vergoedingen aan de leden der Commissie voor de studie en de herinrichting der toldiensten en der Gemengde Commissie.	80 86
HOOFDSTUK XVIII. <i>Dienst der Posterijen, Telefoon en Telegraaf.</i> Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten in het binnenland. Tegemoetkoming aan de « Compagnie Belge Maritime du Congo »	89 92
HOOFDSTUK XIX. <i>Hydrografische Dienst.</i> Wedden en verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten in het binnenland	97
HOOFDSTUK XX. <i>Provinciegouvernementen. — Beheer der Provinciën.</i> Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland voor de Gouverneurs, de Algemeen-Commissarissen en het personeel der Secretariaten en der Provinciegouvernementen.	100
HOOFDSTUK XXI. <i>Gewestdienst.</i> Activiteitswedden, onkosten in het binnenland, kosten van vertegenwoordiging en vergoedingen aan het personeel. Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel uit den territorialen dienst.	105 106
HOOFDSTUK XXII. <i>Dienst van de Inlandsche Zaken en de werkrachten.</i> Activiteitswedden en verscheidene vergoedingen aan het personeel, reiskosten in het binnenland, verplaatsingskosten. Wedden der Inlandsche hoofden en der onderhoofden. Dagloonen der inlandsche boden aan de hoofdijen gehecht. Vergelding aan de hoofdijen voor het uitvoeren van werken van algemeen belang, hetzij bij toepassing der decreten, hetzij krachtens de overeenkomsten. Huwelijks-giften voor te bevrijden vrouwen van veelwijvers. Onderhoud en verplaatsingskosten der politieke ontvoerden.	108

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkredieten.
109	Matériel et fournitures spéciaux à l'Administration des Affaires indigènes; registres, livrets, malles spéciales, médailles, etc.	25,000 »
CHAPITRE XXIII. <i>Service de la Police municipale et des Prisons.</i>		
110	Traitements d'activité du personnel. Indemnités diverses et frais de voyage à l'intérieur.	306,617 »
111	Soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de déplacement et de rapatriement des agents noirs de la police et des prisons. Nourriture et entretien des détenus. Rémunérations aux prisonniers pour travaux effectués dans les prisons. Constitution d'un pécule au profit des détenus libérés ayant été affectés aux travaux de chemins de fer.	12,100 »
CHAPITRE XXIV. <i>Service des Finances et de Trésorerie.</i>		
113	Traitements d'activité et indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel	2,906,237 »
CHAPITRE XXV. <i>Service des Terres.</i>		
119	Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel	1,284,211 »
CHAPITRE XXVI. <i>Service des Affaires économiques.</i>		
122	Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel	711,556 »
CHAPITRE XXVII. <i>Service des Travaux publics.</i>		
126	Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et frais de déplacement du personnel	3,235,760 »
127	Salaires, entretien, frais de recrutement et de rapatriement du personnel noir . . .	385,100 »
128	Matériel et fournitures spéciaux du service. Ameublement des bâtiments civils. Location de bâtiments. Outillage des ateliers des Travaux publics et pièces de rechanges. Eclairage public. Frais de transport, droits de douane et frais divers	524,700 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
Materieel en benoodigdheden eigen aan den dienst der Inlandsche Zaken : registers, boekjes, bijzondere koffers, penningen, enz.	109
HOOFDSTUK XXIII.	
<i>Dienst der politie en der gevangenissen.</i>	
Activiteitswedden van het personeel. Verscheidene vergoedingen en reiskosten in het binnenland.	110
Soldijen en allerhande tegemoetkomingen, kosten van onderhoud, van verplaatsing en van terugzending naar de geboortestreek der negeragenten der politie en der gevangenissen. Voeding en onderhoud der gevangenen. Vergeldingen aan de gevangenen voor in het gevang uitgevoerde werken. Samenstellen van spaarfonds ten voordeele der losgelaten gevangenen welke aan spoorwerken gebezigd werden.	111
HOOFDSTUK XXIV.	
<i>Dienst der Financiën en der Thesaurie.</i>	
Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingskosten van het personeel.	113
HOOFDSTUK XXV.	
<i>Dienst der gronden.</i>	
Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingskosten van het personeel.	119
HOOFDSTUK XXVI.	
<i>Dienst der Staathuishoudkundige Zaken.</i>	
Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingskosten van het personeel.	122
HOOFDSTUK XXVII.	
<i>Dienst der Openbare Werken.</i>	
Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingskosten van het personeel.	126
Dagloonen, onderhoud, kosten voor aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel.	127
Materieel en bijzondere benoodigdheden van den dienst, meubileering der burgerlijke gebouwen. Huren van gebouwen. Toerusting der werkhuisen der openbare werken en voorraadstukken. Openbare verlichting. Vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten.	128

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkredieten.
CHAPITRE XXVIII.		
<i>Transports.</i>		
A. — MARINE DU BAS-CONGO.		
129	Traitements et indemnités diverses du personnel	77,000 »
130	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. . .	60,500 »
131	Matériel, fournitures de bureau. Matières et matériel d'entretien, de consommation, combustible, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. Frais d'agences et taxes diverses dans les ports étrangers	7,500 »
CHAPITRE XXIX.		
<i>Service de l'Hygiène.</i>		
139	Personnel européen engagé sous le régime du Statut. Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur	2,524,000 »
143	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat, sauf celui mis à la disposition d'organismes religieux comme personnel particulier suivant clauses de convention	10,200 »
147	Matériel quelconque non scientifique destiné au service de l'hygiène. Frais de transport, droits de douane et frais divers	50,000 »
CHAPITRE XXX.		
<i>Dette publique.</i>		
SERVICE DE LA CAISSE D'ÉPARGNE, DES INTÉRÊTS, DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.		
153	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales en conformité avec les conventions existantes. (Crédit non limitatif.)	1,085,695 »
CHAPITRE XXXII.		
<i>Dépenses de souveraineté.</i>		
<i>Force publique :</i>		
157	Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve.	2,466,000 »
162	Achat de moyens de locomotion mécanique en général. Matières d'entretien et de réparation. Pièces de rechange, outillage de garage. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique	505,800 »
Dépenses ordinaires. — Total des crédits supplémentaires.		56,288,677 »

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
HOOFDSTUK XXVIII. <i>Vervoermiddelen.</i> A. — MARINE VAN DEN BENEDEN-CONGO. Wedden, verscheidene vergoedingen van het personeel Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel. Materieel, kantoorbehoeften, meubelen en onderhouds-verbruiks- en brandstoffen, met inbegrip van vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten. Agentschappen, onkosten en verscheidene taksen in de vreemde havens.	129 130 131
HOOFDSTUK XXIX. <i>Gezondheidsdienst.</i> Onder het stelsel van de standregelen aangeworven Europeesch personeel. Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland. Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van het per contract aangeworven negerpersoneel, met uitzondering van dit ter beschikking van godsdienstige instellingen gesteld als bijzonder personeel luidens overeenkomsten en bepalingen. Alle niet-wetenschappelijk materieel voor den gezondheidsdienst bestemd. Vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten.	139 143 147
HOOFDSTUK XXX. <i>Openbare Schuld.</i> DIENST DER SPAARKAS, DER INTERESTEN, DER LEENINGEN EN DER GEWAARBORGDE KAPITALEN. Waarborg ter betaling der interesten en ter afschrijving van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten. (Onbegrensd krediet.)	153
HOOFDSTUK XXXII. <i>Sovereiniteitsuitgaven.</i> <i>Landmacht :</i> Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingskosten van het personeel. Kosten voor terugroeping van de reserve-officieren en onderofficieren. Aankoop van mechanische vervoermiddelen in het algemeen. Onderhouds- en herstellingsstoffen. Voorraadsstukken; tuigen voor berging. Vergoedingen voor dienstgebruik van mechanische voertuigen. Buitengewone uitgaven. — Totaal der bijkomende kredieten.	157 162



TABLEAU B

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1928**

**TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les divers services**

Crédits supplémentaires au tableau V du Budget des dépenses ordinaires du
Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928

TABEL B

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN
VOOR HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1928**

**TABEL VAN VERDEELING
van de aanvullende kredieten onder de verscheiden diensten**

Bijkomende kredieten van tabel V van de Begrooting der gewone uitgaven
van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienst-
jaar 1928

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkredieten.
	<i>Administration centrale.</i>	
3	Frais de déplacement, frais de propagande, d'expositions et divers. Frais d'impression et d'expédition du rapport annuel	10,692 80
	<i>Gouvernement local.</i>	
4	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage, de représentation, etc., du personnel européen	43,615 90
5	Salaires, frais d'entretien et divers des commis du cadre indigène et du personnel noir.	5,810 28
	<i>Enseignement.</i>	
13	Ecoles industrielles : matières et fournitures diverses	30,890 10
	<i>Bienfaisance publique.</i>	
17	Rapatriement de personnes abandonnées sans ressources et des expulsés indigents, entretien des enfants abandonnés	2,838 04
18	Crédit pour parer à la famine dans le Ruanda et l'Urundi	431,761 30
	<i>Service des douanes.</i>	
23	Redevance à l'Agence commerciale belge de Dar-es-Salam	75,000 »
	<i>Service des postes et télégraphes.</i>	
26	Salaires et frais d'entretien du personnel noir; frais de transport de courriers . . .	31,571 49
27	Matériel, fournitures de bureau, équipements, frais de transport et divers	23,531 46
29	Bonification aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif) .	176,435 83
30	Non-valeurs et indemnités pour pertes d'envois assurés ou recommandés ou de colis postaux (crédit non limitatif)	2,600 04
	<i>Service des Finances et de Trésorerie.</i>	
31	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage, etc., du personnel européen	220,975 89
32	Salaires et entretien du personnel noir	479 91
33	Matériel, fournitures, frais de transport, droits de douane, indemnités de bicyclette et de machine à écrire	8,244 45
35	Intérêt et amortissement des avances faites par le Gouvernement belge.	80,963 »
36	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif) .	70,213 68
37	Déficits des sous-comptables. Régularisations (crédit non limitatif)	4,985 62

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
<i>Hoofdbeheer.</i>	
Verplaatsings-, propaganda- en tentoonstellingskosten, en allerlei. Druk- en verzendingskosten van het jaarlijksch verslag.	3
<i>Plaatselijk Beheer.</i>	
Activiteits-, en verlofwedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten en kosten van vertoon, enz. van het Europeesch personeel.	4
Dagloonen, onderhouds- en verscheiden kosten der klerken van het inlandsch kader en van het negerpersoneel.	5
<i>Onderwijs.</i>	
Nijverheidsscholen : verscheiden benodigdheden.	13
<i>Openbare weldadigheid.</i>	
Teruggending naar hun vaderland van personen die zonder hulpmiddelen werden verlaten, en der onvermogene uitgedrevenen; onderhoud der verlaten kinderen.	17
Krediet tot het bestrijden van den hongersnood in Ruanda-Urundi	18
<i>Dienst der Douanen.</i>	
Vergelding aan het « Agence commerciale belge » van Dar-es-Salam	23
<i>Dienst der Posterijen en Telegrafien.</i>	
Dagloonen en onderhoudskosten van het negerpersoneel; vervoerkosten van koeriers	26
Materieel, kantoorbehoeften, uitrustingen, vervoerkosten en verscheiden	27
Tegemoetkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	29
Onwaarden en vergoedingen voor verlies van verzekerde of aangeteekende verzendingen of van postcolli (onbegrensd krediet).	
<i>Dienst der Financiën en der Thesaurie.</i>	
Activiteits- en verlofwedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten, enz., van het Europeesch personeel.	31
Dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel	32
Materieel, benodigdheden, vervoerkosten, tolrechten, vergoedingen voor fiets en schrijfmachine	33
Interest en aflossing der door het Belgisch Beheer gedane voorschotten	35
Teruggave van rechten, belastingen en taxes ten onrechte geïnd. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen die bleken aan derden te behooren (onbegrensd krediet).	36
Tekort in kassen der onder-rekenplichtigen. Regularisatie (onbegrensd krediet)	36

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires. — Bedrag der bijkredieten.
	<i>Service territorial.</i>	
38	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de représentation, frais de voyage, etc., du personnel européen	1,502,410 72
39	Salaires et frais d'entretien du personnel noir	1,197 45
40	Matériel, mobilier, fournitures, frais de transports, droits d'entrée et de transit, indemnités de bicyclette, de machine à écrire, etc. Achat et transport de jetons d'impôt.	89,083 65
	<i>Service de l'agriculture.</i>	
44	Traitements, indemnités, frais de voyage et divers du personnel européen	66,109 60
	<i>Laboratoire vétérinaire.</i>	
48	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage et de déplacement, etc., du personnel européen	156,384 97
50	Matériel, mobilier, fournitures, frais de transport, etc.	4,204 17
	<i>Service vétérinaire.</i>	
51	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage et de déplacement, etc., du personnel européen	35,898 47
53	Matériel, mobilier, frais de transport et de douane, etc.	6,137 31
	<i>Service des travaux publics.</i>	
56	Matériel, outillage, fournitures diverses, frais de transport, de douane, indemnités de moto, etc.	129,721 23
	<i>Service de l'hygiène.</i>	
57	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage et divers du personnel européen	639,910 85
59	Matériel, fournitures, produits pharmaceutiques, appareils et divers, frais de transport, de douane, indemnités de moto, etc.	184,682 41
	<i>Force publique.</i>	
64	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage et de déplacement à l'intérieur, etc., du personnel européen	198,007 56
65	Soldes et allocations diverses, frais d'entretien et de rapatriement du personnel de couleur	201,859 58
	<i>Service judiciaire.</i>	
69	Salaires et entretien du personnel noir	700 »
	<i>Service des terres.</i>	
72	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage et de déplacement à l'intérieur du personnel européen	95,426 93
	Dépenses ordinaires. — Total des crédits supplémentaires, fr.	4,532,344 69 =====

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
<i>Gewestelijke dienst.</i>	
Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen, vertegenwoordigingskosten, reiskosten, enz., van het Europeesch personeel.	48
Dagloon en onderhoudskosten van het negerpersoneel.	39
Materieel, meubelen, benoodigdheden, vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, vergoedingen voor fiets, schrijfmachine, enz. Aankoop en vervoer van belastingspenningen.	40
<i>Landbouwdienst.</i>	
Wedden, vergoedingen, reiskosten en verscheiden van het Europeesch personeel	44
<i>Veeartsenijlaboratorium.</i>	
Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen, reis- en verplaatsingskosten, enz., van het Europeesch personeel.	48
Materieel, meubelen, benoodigdheden, vervoerkosten, enz.	50
<i>Veeartsenijdienst.</i>	
Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen, reis- en verplaatsingskosten, enz., van het Europeesch personeel.	51
Materieel, meubelen, vervoer- en tolkosten, enz.	53
<i>Dienst der Openbare Werken.</i>	
Materieel, uitrusting, verscheiden benoodigdheden, vervoer- en tolkosten, moto-vergoedingen, enz. . .	56
<i>Gezondheidsdienst.</i>	
Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen, reiskosten en verscheiden van het Europeesch personeel.	57
Materieel, benoodigdheden, apotheekartikelen, toestellen en verscheiden, toerusting, kosten van vervoer, van tol, moto-vergoedingen, enz. . .	59
<i>Landmacht.</i>	
Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen, reis- en verplaatsingskosten in het binnenland, enz., van het Europeesch personeel.	64
Soldijen en verscheiden tegemoetkomingen, kosten van onderhoud en van terugzending naar de streek van herkomst van het negerpersoneel.	65
<i>Gerechtsdienst.</i>	
Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel	69
<i>Dienst der gronden.</i>	
Activiteits- en verlofwedden, verscheiden vergoedingen, reis- en verplaatsingskosten in het binnenland van het Europeesch personeel.	72
Gewone uitgaven. — Totaal der aanvullende kredieten.	